

**Déclaration de Monsieur Luc Frieden, Ministre des Finances,  
relative aux décisions de la Zone Euro sur la Grèce**

**Interventioun Marc Spautz**

Här Präsident,

Dir Dammen an dir Hären,

Ech wëll fir unzufänken eisem Finanzminister Luc Frieden e grouse Merci ausschwätzen fir seng ausféierlech Erklärungen.

Wéi vum Finanzminister schon ugedeit ass dëse neie Hëllefspaak, dee d'Eurozonn Griicheland zur Verfügung wëll stellen a ganz schwierege politeschen a wirtschaftleche Ëmstänn zu Staan komm.

Op politeschem Niveau hunn a Griicheland de 6. Mee éischt virgezunne Walen stattfonnt. An deem Moment war d'Situatioun awer sou zerfueren, dass et zu kenger Regierungsbildung komm ass. D'Population war also opgeruff nei wielen ze goen. De 17. Juni stung dun déi nei Regierung. Eng Regierung, déi zwar gewëllt war d'Reformbeméihungen matzedroen, déi awer heftege Protester vu Populationssäit ausgesat war an ass.

Et ass deemno net verwonnerlech, dass déi meeschten Ziiler, déi déi international Troïka de Griichen operluet haten réischt am Hierscht ëmgesat goufen.

Wirtschaftlech gesinn ass d'Ëmfeld net nëmme fir Griicheland äusserst kritesch. Déi ganz Eurozonn duerchliewt eng Rezessioun, wat et fir d'Hëllefsteller och net méi einfach mecht, déi néideg Gelder ze déblocéieren.

Wat déi ganz Situation awer nach weider erschwéiert ass de soziale Misere, deen d'Eurozonn an deene leschte Méint a Joeren beherrscht.

Am Abrëll 2012 waren an der Eurozonn 17,4 Milliounen Leit op der Sich no enger Aarbecht. Den Herman van Rompuy huet am Oktober vun dësem Joer souguer vu 25 Milliounen Chômeuren an der ganzer Europäescher Unioun geschwat. Och zu Lëtzebuerg ginn d'Arbeitsplazen méi rar.

Fir dëser précarer Laach Här a Meeschter ze ginn mussen mir all zesammen un engem Strang zéihen.

De Chômage ass en allgëwäerteg Phenomen ginn, dee mir resolut mussen ugoen. An deem Zesammenhang mussen mir och Griicheland an der griichescher Bevëlkerung rëm nei Perspektive bidden. Do ass d'Situation nämlecht am dramateschsten. Fir hei nach eng Kéier e puer Chifferen ze nennen: de Chômage-taux a Griicheland läit bei 25,4%. Nach virun engem Joer lounge den Taux bei 18,4%. Nach méi schlimmer gesäit et beim Jugendchômage aus wou iwwer 50% vun de Betroffenen ouni Aarbecht sinn.

Dat sinn extreem besuergerend Entwécklungen.

Här Präsident,

Dir Dammen an dir Hären,

De wirtschaftlechen Ausbléck fir Griicheland ass alles anescht wéi roseg. Wann de PIB vu Griicheland 2010 ëm 4,9% zrëckgaang ass, sou waren et ganzer 7,1 Prozentpunkten am Joer 2011. Dëst Joer soll d'Wirtschaftsleeschtung ëm 6,3% zrëckgoen.

Fir d'Joeren 2013 a 2014 si Réckgänger vun 4,5% an 1,3% virausgesot. Eng Reprise gëtt och réischt fir 2015/2016 erwaart.

Am Verglach gesäit d'OECD fir Lëtzebuerg e Wuesstum vum PIB vun 1,2% fir d'Joer 2013 an 2% fir d'Joer 2014 vir.

Mir doen eis scho schwéier eise Budget *à moyen terme* an den Equiliber ze bréngen. D'Fro bleiwt also, wéi Griicheland dat bewierkstelllegen soll.

Här Präsident,

Dir Dammen an dir Hären,

Et gouf iwwer Wochen spekuléiert, ob déi griichesch Regierung hier Hausaufgabe gemaach hätt. Ob se all Condiounen erfëllen géifen fir nei Hëllef an Usproch ze huelen.

Dozou sief gesot, dass keen EU-Land an de leschten 30 Joer sou staark Budgetefforten duerchgefouert huet, wéi dat Griicheland säit 2010 mecht. Eng Etude vun der irescher Zentralbank illustréiert wat Griicheland bis elo gelescht huet. Duerch hier Konsolidéierungsbeméihungen huet Griicheland an Zäit vun engem Joer 20% vu senger Wirtschaftsleeschtung agebéisst. Irland, den europäesche Musterschüler, huet iwwer en Zäitraum vun 3 Joer dëse Prozentsaz mol net erreecht.

Säit 2010 huet Griicheland och säi Primärdefizit, d.h. de Staatsdefizit ouni Zënsen, verréngert an 2013 soll do fir d'éischt en Iwwerschoss stoen.

Et gouf sech och op e Finanzplang geeenegt fir eng Finanzlück vun 13,5 Milliarden Euro am Zäitraum 2013/2014 ze schlësse.

De Rentenalter gëtt op den 1.1.2013 op 67 Joer ropgesat.

Mindestens 2000 Fonktionnären kommen an e Mobilitéitsprogramm.

D'Iwwerwachung vun de Staatsbetriber gëtt verbessert.

D'Lounniewekäschte ginn rofgesat. Sou gëtt z.B. an Zukunft eng maximal Kënnegungsfrist vu 4 Méint agefouert. En Usproch op

Indemnitéiten am Fall vun enger Entlossung gött och zäitlech begrenzt.

Op Budgetsniveau gött an Zukunft eng automatesch Dépensesperr agefouert, nämlech dann wa gewëssen budgetär Ziiler verfeelt goufen. Doriwwer eraus ginn d'Primäriwwerschossziller automatesch an d'Luut gesat, wann d'Privatiséierungen net zefriddestellend oflafen.

De Schwéierpunkt vun dem neie Mossnamekatalog stellt awer ouni Zweifel d'Reform vun der Steierverwaltung duer. De neie System soll an Zukunft d'Bekämpfung vu Steierhannerzéihung a Korruptioun verbessern an domat eng Äntwert sinn op hefteg Kritiken aus dem Ausland. Et ass nämlech wichteg, dass Griicheland sech dësen Domaine appropriéiert fir sou och d'Weichen fir Zukunft ze stellen.

Här Präsident,

Dir Dammen an dir Hären,

Et ass opgefall, dass d'Austeritéitspolitik, déi de Griichen an de leschte Méint a Joeren operluecht gouf net déi erhofften Friichte gedroen huet. Trotz all de Spuermossnamen, iwwer de Wee vun Ausgabekierzungen an Steiererhéijungen, konnt Griicheland seng Gesamtverscholdung net no ënnen drécken.

Wann een sech lo d'Wuesstemsprognosen vu Griicheland virun A'en hält, fällt op dass de PIB weider schrumpfe waert.

D'Wirtschaftsleeschtung hëllt of, d'Recetten vum Stat gi mat rof an d'ëffentlech Verscholdung geet relativ an d'Luut.

Firwat ass dat sou?

Et gött eng einfach mathematesch Erklärung. Duerch d'Aspuerungen am Staatsbudget schrumpft de PIB. Wann déi ëffentlech Hand dem

Privatsekteur a Krisenzäiten net zur Hand goe kann, da geet de PIB zréck. Den FMI huet dat och méttlerweil agesinn.

De Fait, dass de PIB schon am fënnefte Joer réckleefeg ass féiert onweigerlech dozou, dass d'Scholdelaascht am Verhältnis klëmmt.

Et ass deemno net verwonnerlech, dass d'ëffentlech Verscholdung säit dem Ausbroch vun der Kris prozentual an d'Luut geschoss ass. Wann am éischte Trimester 2012 d'ëffentlech Schold bäi Ronn 132% luch hat se sech Enn vum zweeten Trimester 2012 scho bäi 150,3% no uewe geschaukelt. Haut ginn dramatesch Chifferen vu bal 180% genannt.

Kolleeginnen a Kolleegen,

Et ass net de Moment fir Griicheland hänke ze lossen. D'Solidaritéit, fir déi mir astinn, soll dem griichesche Vollék hëllefem aus dem Déiw rauszekommen. An deem mir Griicheland hëllefem hëllefem mir eis och selwer. Wa Griicheland d'Baach rofgeet, da wëll ech net wëssen, wéi et ëm d'Zukunft vun der Eurozonn an der EU bestallt ass. Da kommen sëcherlech nach méi schwéier Zäiten op eis duer.

Fir all de Griichen hir Beméihungen ze honoréieren ginn lo verschidde Pisten exploréiert fir d'Scholdelascht op méi en humane Niveau ze bréngen. Sou gëtt proposéiert den Zënssaz op de bilaterale Krediter fir Griicheland ëm 1% ze senken. Weider 44 Milliarden Euro sollen vum europäesche Krisefong mobiliséiert ginn. Dës Krediter sollen dann och zäitlech gestreckt ginn.

Wat bedeuten dës Mesuren fir Lëtzebuerg?

Mir hu Griicheland am Kader vum éischten Hëllefspak e bilateralen Prêt vu maximal 206,1 Milliounen Euro zougesot. Vun dësem Montant goufen der am Endeffekt 139,9 och iwwerwisen.

Mir hunn hinnen dëse Prêt zu engem Zënssaz accordéiert, deen aktuell bäi ronn 1,75% läit. Dat heescht mir kréien all Joer knapps 2,5 Milliounen Euro ran.

An Zukunft soll den Taux ëm 1% gesenkt ginn. Dat bedeit ronn 1,5 Milliounen Euro manner Recetten pro Joer.

Dobäi soll jo och d'Lafzäit vun dësem Kredit vu momentan 5 op 20 Joer verlängert ginn wat eng Verännerung vun der Liquidéitssituatioun vun eiser Trésorerie mat sech bréngt. Suen, mat deene mir lo gerechent hunn komme an deem Fall méi spéit.

Et muss een awer hei betounen, dass eng Verlängerung vum Prêt e positiven Impakt op eis Budgetssituatioun, well mir doduerch méi laang Zënse ausbezuelen kréien.

Et ass also eng Win-win-Situatioun souwuel fir eis, wéi och fir d'Griichen. Souguer wa mir net solidarësch wieren misste mir dësere Measure eigentlech zoustëmmen.

D'Troïka huet och décidéiert de Griichen eng weider Tranche vun 44 Milliarden Euro zur Verfügung ze stellen. Eng 34 Milliarden waerten am Dezember fälleg ginn fir de Budget ze finanzéieren an fir de Bankesystem ze stützen.

Déi aner 10 Milliarden sollen dann während dem éischten Trimester 2013 nokommen.

Dës Hëllef sinn awer och un Konditiounen gebonnen. Et ass also kee Fräischäin fir d'Griichen. Si musse weider beweisen, dass si reformfäheg sinn.

Zesammen mat den 73,9 Milliarden Euro, déi Griicheland iwwee dee Wee scho kritt huet komme mir op en Total vun 117,6 Milliarden Euro EFSF-Krediter.

D'Staatsschuld vu Lëtzebuerg gëtt an dësem Fall awer net weider impaktéiert. Et gouf nämlech net décidéiert Griicheland méi en héijen Prêt ze accordéieren.

Et gouf just décidéiert, déi nächst Tranche vum Prêt, dee schonn am März accordéiert ginn ass, auszebezuelen.

Et gouf sech politesch drop geeenegt, dass déi Eurolänner, déi kengem Hëllefprogramm ënnerstinn, de Griichen den equivalente Montant vun den Zënsen, déi Zentralbank op de griichesche Staatspabeieren ausbezuelen kritt, zréckzeerstatten. Iwwer de Wee soll d'Scholdelascht zousätzlech gedréckt ginn.

Wann alles riit geet bedeit dat awer keng Mannerrecetten fir eise Staatsbudget.

Déi nei Mesuren, déi den Eurogroup an Aussicht gestallt huet, belaaschten eis budgetär a finanziell Situation minimal, am Verhältnis zum Dingscht dee mir de Griichen domat erweisen.

Wa mir also de Griichen mat eiser Hëllefstellung déi néideg Stütz kënne ginn, da solle mir dat maachen.

An de leschte Wochen gouf ganz oft vun engem zweeten Scholdeschnëtt geschwat. Wann ugangs dëses Joers d'privat Investisseuren hu misse drugleewen, da gëtt lo spekuléiert, dass an Zukunft déi ëffentlech Geldgeber missten de Kapp dohinner halen.

Et ass an eisen A'en ze fréi an och zum jetzegen Zäitpunkt falsch fir en Scholdeschnëtt op Laschten vun den Eurostaaten duerchzeféieren.

Nach sinn ze vill aner Länner an der Eurozonn ze vulnerabel. Nach lossen déi ökonomesch Indikateuren net op eng séier Reprise hoffen. Et wier d'ailleurs och dat falscht Signal un Irland, Portugal a wéi se all heeschen. Firwat sollen d'Griichen hier Scholden nogeloss kréien an

si net. Dës Mesur géif dann och vläicht de Reformdruck vun de Griichen huelen.

Et ginn also genuch Argumenter, déi géint esou ee Schrëtt schwätzen.

Mir sollen eis dësem Schrëtt awer net fundamental verschléissen, op kee Fall aus innepolitesche Machtspillecher.

Sollt sech e Scholdeschnëtt an Zukunft awer als néideg erweisen, da wier et wichteg, déi eenzel Länner vun der Eurozonn fréi genuch an dee Prozess mat anzubannen, fir dass déi néideg Puffer op budgetärem Plang mat ageplangt kënne ginn.

Här Präsident,

Dir Dammen an dir Hären,

Wann ee gesäit wéi d'griichesche Scholdelaascht iwver déi leschte Joeren aus dem Rudder gelaf ass, muss d'Fro erlaabt sinn, ob déi richteg Decisiounen op der richteger Plaz geholl goufen. Den FMI huet zumindest agestann, dass si den Impakt vun der Austeritéitspolitik ënnerschad haten.

Austeritéitspolitik ouni déi néideg Wuesstumsimpulser huet sech als kontraproduktiv erweisen. Et ass also wichteg niewt der Fuerderung no Aspierungen, de Griichen ze hëllefeng eng Industrie opzebauen, verschidden Sektoren opzemaachen fir auslännescht Kapital an doduerch eng nei Dynamik ze entfachen.

Aus dem Präzedenzfall Griicheland kënne och mir vill léieren. Intelligent ze spueren, Strukturreformen duerchzeféieren, an open ze sinn vis-à-vis vun auslännesche Investisseuren. Dëst schéngt fir déi nächst Joeren de Wee ze sinn, dee mir beschreide mussen.

Ech soen Iech Merci fir d'Nolauschteren.